

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

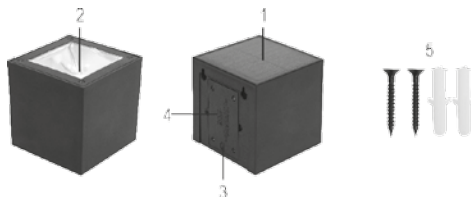


EN SOLAR WALL LIGHT

With its solar/battery based power supply, the garden lamp will ensure the illumination of sidewalks, garden paths, car entrances and entrance doors during the night automatically and without added electricity costs. Charged by the built-in solar cell during the day, the battery supplies 1 warm white LED during the night. The lifetime of the light emitter is app. 100,000 operating hours and it is maintenance-free. At the end of its lifecycle, the built-in battery can be replaced.

PRODUCT PARTS

1. solar panel
2. LED
3. on/off button
4. battery cover
5. screws and dowels for installation



COMMISSIONING

Using the supplied fasteners, secure the product in the desired place. The horizontal distance between the screws is 62 mm. You can turn the appliance on or off using the on/off button. When switched on, you can check the functioning by covering the solar panel. The light will then operate automatically; the battery will be charged during the day, and the light will turn on when it is getting dark and continue to illuminate. Lighting time depends on the duration and intensity of the light previously reaching the appliance. Its functioning can be checked before installation by covering the entire upper part of the solar cell. Note that the light is designed to operate when it is dark. When it is bright, it glows dimly or not at all.

If you do not use the device for a long time (e.g., in wintertime), remove the battery, carefully clean the housing and store it above freezing point.

ORIENTATION

To ensure that the battery is charged as much as possible and will provide the voltage needed to power the LED for a long time during the night, you are advised to install the appliance in a place fully exposed to the sunlight. The longer it is exposed to intensive, direct sunlight, the longer it will illuminate. This can be up to 8 hours even after a bright sunny day – even if not fully charged.

REPLACING THE BATTERY

If the duration of the lighting significantly decreases during use with similar daylight conditions, you will need to replace the battery. The recommended type is an 18500 LiFePO₄ battery of 800 mAh. Remove the 4 screws around the switch and carefully lift off the cover. Replace the battery in the battery compartment with a new one, observing the correct polarity (place the negative pole to the spring pin).

Notes: To increase the lifetime of the battery, if possible, discharge and recharge it once in every month using an external battery charger three times in a row. Make sure that the charger is suitable for charging according to the battery voltage. Do this when you remove the appliance for the winter, and before installing a new battery.

WARNINGS

- Inserting a battery with a capacity exceeding the specifications will not result in longer operating time!
- A battery cooled at temperatures around freezing point will not supply enough voltage for proper operation.
- You are recommended to de-install, clean and put in frost free storage the appliance before winter.
- Clean the housing, with particular regard to solar panel regularly, taking care not to scratch these by using aggressive detergents.
- Do not exert excessive force when assembling and installing the luminaire.
- Only adults may replace the battery.
- Make sure to insert the battery observing the correct polarity.
- After replacing the battery, secure the battery cover.
- If the product is not used for a longer period, remove the battery.
- If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves.
- Caution! The use of an incorrect battery may cause danger of explosion. Only use equivalent, or interchangeable batteries for replacement.
- Do not expose the battery to direct heat or sunlight. Never open, place into fire or short circuit the batteries.
- Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard!
- Do not use a single-use battery instead of the rechargeable one, as its voltage and efficiency are different.
- Do not weld or solder anything directly to the batteries!
- Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
- Do not mix together the already unpackaged batteries.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

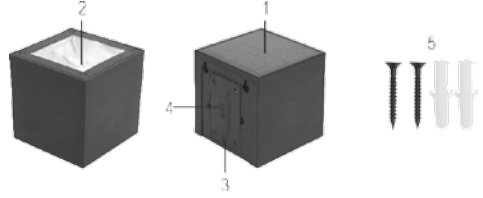
built-in battery:	3.2 V / 800 mAh / 18500 (LiFePO ₄)
light source:	1 pc warm white LED
lifetime of the light source:	app. 100,000 operating hours
lighting time:	up to app. 8 hours / during the night
IP44:	the product is resistant to splashing water
dimensions:	10 x 10 x 10 cm

H NAPELEMES KERTI LÁMPA

A kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramköltség nélkül megoldja járdák, kerti utak, autóbéjárók és bejárati ajtók éjszakai megvilágítását. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja az 1 db melegfehér LED-et. A fénykibocsátó élettartama kb. 100.000 üzemóra és nem igényel karbantartást. A beépített akkumulátor – előregedése esetén – kicserélhető.

A TERMÉK RÉSZELI

1. szolár panel
2. LED
3. be-/kikapcsoló gomb
4. akkumulátortartó fedél
5. csavarok és tiplik a rögzítéshez



ÜZEMBE HELYEZÉS

A mellékelt rögzítőelemek segítségével rögzítse a kívánt helyre a terméket. A csavarok vízszintes távolsága 62 mm. A készüléket a be-/kikapcsoló gomb segítségével tudja be-, illetve kikapcsolni. Bekapcsolt állapot esetén a működést a szolár panel letakarásával ellenőrizheti. A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sűrűületben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte. Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető a napelem teljes felső részének letakarásával. Ne felejtse, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), az akkumulátort távolítsa el és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponthoz feletti hőmérsékleten.

ELHELYEZÉS

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltölthetessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításához szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes napot követően hozzávetőlegesen 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

AZ AKKUMULÁTOR KICSERÉLÉSE

Amennyiben a használat során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. A javasolt típus 800 mAh közötti, 18500 LiFePO₄ akkumulátor. Csavarja ki a kapcsoló körül található 4 csavart és óvatosan vegye le a fedelet. Az elemtartóban elhelyezett akkumulátort – ügyelve a megfelelő polarításra (a rugós érintkezőhöz a negatív pólust illesztve) – cserélje ki újra.

Megjegyzés: Ha módja van rá – az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében – egy külső akkumulátortöltőben havonta egy alkalommal, egymást követően háromszor süssse ki és töltsse fel az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy a töltő alkalmas az akkumulátor feszültségének megfelelő töltésre. Tegye ezt a telettelésre leszerelt készülék esetében és új akkumulátor üzembe állítása előtt is.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt! • Fagyponthoz közeli hőmérsékleten a lehűt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget. • A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani és fagymentes helyen tárolni a készüléket. • A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázzon arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerrel!
- Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet! • Az akkumulátor cserét csak felnőt véghezheti! • Az akkumulátor behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra! • Akkumulátor csere után rögzítse az elemtartó fedelét! • Távolítsa el az akkumulátort, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Figyeljen! Robbanásveszély helytelen akkumulátor használat esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! • Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az akkumulátort helyett ne alkalmazzon elemet, mert annak feszültsége és határfoka eltérő! • Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. • A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



ÁRTALMATLANTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

beépített akkumulátor:	3,2 V / 800 mAh / 18500 (LiFePO ₄)
fényforrás:	1 db melegfehér LED
fényforrás élettartama:	kb. 100.000 üzemóra
elérhető világítási időtartam:	kb. 8 óra / éjszaka
IP44:	a termék freccsenő víznek ellenáll
méret:	10 x 10 x 10 cm

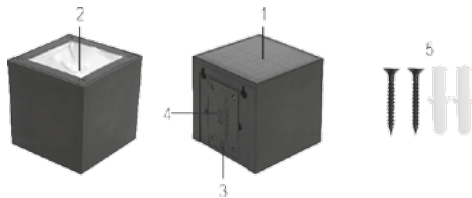
Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIK® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

SK SOLÁRNE ZÁHRADNÉ SVIETIDLO

Záhradné svietidlo napájané solárnou batériou a akumulátorom je samočinným a beznákladovým riešením pre nočné osvetlenie chodníkov, záhradných cestičiek, vjazdov a vchodov. Akumulátor nabíjaný cez deň zabudovanou solárnou batériou v noci napája 1 ks teplej bielej LED. Životnosť zdroja svetla je asi pribl. 100.000 prevádzkových hodín a nevyžaduje žiadnu údržbu. Zabudovaný akumulátor – v prípade potreby – môžete vymeniť.

ČASTI PRÍSTROJA

1. solárny panel
2. LED
3. za- / vypínač
4. kryt puzdra akumulátora
5. skrutky a hmoždinky pre upevnenie



UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Priloženými upevňovacími prvkami výrobok namontujte na požadované miesto. Vzdialenosť medzi skrutkami je 62 mm vodorovne. Výrobok môžete za- a vypnúť pomocou tlačidla za- a vypnutia. V prípade zapnutého stavu prevádzku môžete skontrolovať zakrytím solárneho panela. Následne svietidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabíja, pri večernom zotmení sa zapne a nepretržite svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla. Jeho funkčnosť možno skontrolovať – ešte pred konečnou inštaláciou – celkovým zakrytím solárnej batérie. Nezapodobať, že svietidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieti slabšie alebo nesvieti vôbec.

Keď výrobok dlhší čas nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opätom očistení krytu skladujte pri teplote nad bodom mrazu.

UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabíja čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svietidlo umiestnite na netienené, slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť. Po slnečnom dni to môže byť aj 8 hodín – hoci ani vtedy sa akumulátor nenabíja úplne.

VÝMENA AKUMULÁTORA

Ak počas používania – po rovnomernom dennom osvetlení – sa podstatne skráti doba svietenia, akumulátor bude treba vymeniť. Odporúčany typ je akumulátor medzi 800 mAh, 18500 LiFePO₄. Odskrutkujte 4 skrutky okolo spínača a opatrne odstráňte kryt. Akumulátor vymeňte za nový – pričom dbajte na správnu polaritu (ku kontaktu s pružinou prisuňte záporný pól akumulátora).

Poznámka: Ak máte na to možnosť – v záujme zvýšenia životnosti akumulátora – mesačne raz v externej nabíjačke akumulátor trikrát opakovanne vybité a následne nabíjate. Skontrolujte, či je nabíjačka vhodná na nabíjanie akumulátora s daným napätím. Túto činnosť vykonajte aj v zimnom období, keď je zariadenie demontované a aj pred použitím nového akumulátora.

UPOZORNENIA

- Použitie akumulátora s väčšou kapacitou nespôsobí dlhší prevádzkový čas! • Pri teplotách blízkych bodu mrazu ochladený akumulátor neposkytuje dostatočné napätie potrebné na prevádzku. • Prístroj sa odporúča ešte pred zimou rozobrať, očistiť a uskladniť na miesto chránené pred mrazom. • Kryt – s mimoriadnym ohľadom na solárnu batériu – pravidelne čistite, pričom dbajte na to, aby ste povrch nepoškriabali drsnými čistiacimi prostriedkami! • Počas montáže a umiestnenia telesa svietidla netlačte silne! • Výmene akumulátora môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene akumulátora dbajte na správnu polaritu! • Po výmene akumulátora upevnite kryt puzdra na batériu! • Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho akumulátor! • Keď z neho vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batériu! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny akumulátora hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Akumulátor nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom. • Akumulátor nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Akumulátor je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné akumulátory je zakázané nabíjať! • Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte batériu namiesto akumulátora, má nižšie napätie aj účinnosť! • Nezávrajte alebo nespájajte priamo na batériu! • Nepoužitie batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiešajte rozbalené batérie!



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor
zdroj svetla:
životnosť zdroja svetla:
max. doba svietenia:
IP44:
rozmery:

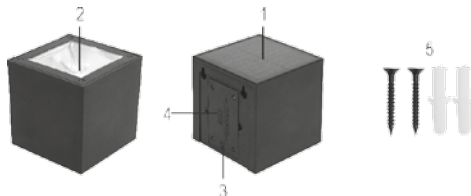
3,2 V / 800 mAh / 18500 (LiFePO₄)
1 ks teplej bielej LED
cca. 100.000 prevádzkových hodín
cca. 8 h / noc
odolný voči striekajúcej vode
10 x 10 x 10 cm

RO LAMPĂ SOLARĂ DE GRĂDINĂ

Lampa de grădină este alimentată de o baterie solară și poate fi folosită pentru a ilumina trotuarele, aleile din grădină, trotuarele și ușile de intrare pe timp de noapte, în mod automat și fără costuri suplimentare de energie electrică. O baterie încărcată de panoul solar încorporat în timpul zilei alimentează 1 LED alb cald pe timp de noapte. Sursa de lumină are o durată de viață de aproximativ 100.000 de ore de funcționare și nu necesită întreținere. Bateria încorporată poate fi înlocuită atunci când se învechește.

PĂRȚI COMPONENTE

1. panou solar
2. LED
3. buton pornit/oprit
4. capac suport acumulator
5. șuruburi și dibluri pentru fixare



PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Folosiți elementele de fixare din pachet pentru a monta produsul în poziția dorită. Distanța orizontală dintre șuruburi este de 62 mm. Puteți porni și opri aparatul cu ajutorul butonului de pornire/oprire. Când este pornit, puteți verifica funcționarea acoperind panoul solar. Apoi, lampa funcționează automat: în timpul zilei bateria este reincărcată, iar la lăsarea seriei, lampa se aprinde și luminează continuu. Durata depinde de cât de mult timp și de cât de puternică a fost lumina pe timpul zilei. Funcționarea sa poate fi verificată prin acoperirea întregii părți superioare a panoului solar, înainte de montare. Nu uitați că lampa este concepută pentru a funcționa în întuneric. Într-un mediu luminos, acesta va străluci slab sau deloc.

Dacă nu veți utiliza lampa pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iarna), scoateți bateria și depozitați-o la o temperatură peste zero grade, după ce ați curățat cu grijă carcasa.

AȘEZAREA

Pentru ca bateria să se încarce cât mai mult posibil - și pentru a furniza tensiunea necesară pentru a lumina LED-ul cât mai mult timp posibil în timpul nopții - este esențial să așezați lampa într-o locație însoțită, fără umbră. Cu cât bateria este expusă mai mult timp la lumina directă a Soarelui, cu atât mai mult va rămâne aprinsă. Aceasta poate fi de aproximativ 8 ore după o zi însoțită, deși nu va ajunge la o încărcare completă.

ÎNLOCUIREA ACUMULATORULUI

Dacă, în timpul utilizării, timpul de iluminare se reduce semnificativ - în aceleași condiții de lumină naturală, bateria va trebui înlocuită. Tipul recomandat este un acumulator LiFePO₄ de 800 mAh. Deșurubați cele 4 șuruburi din jurul comutatorului și scoateți cu grijă capacul. Înlocuiți acumulatorul din suport cu unul nou, asigurându-vă că polaritatea este corectă (cu polul negativ conectat la contactul cu arc).

Notă: Dacă este posibil, pentru a prelungi durata de viață a bateriei, descărcați și reincărcăți bateria într-un încărcător extern de baterii o dată pe lună, de trei ori la rând. Verificați dacă încărcătorul este adecvat pentru încărcare la tensiunea acumulatorului. Efectuați acest lucru pentru un produs deconectat înainte de depozitarea pe timpul iernii și înainte de a instala un acumulator nou.

ATENȚIUNĂRI

- Utilizarea unui acumulator cu o capacitate mai mare decât cea recomandată nu va rezulta o autonomie mai lungă! • În jurul temperaturii de îngheț, acumulatorul rece nu va furniza tensiunea necesară pentru o funcționare perfectă. • Înainte de sosirea iernii se recomandă demontarea și curățarea lămpii, după care depozitarea într-un loc ferit de îngheț. • Curățați carcasa regulat - mai ales panoul solar, având grijă să nu le zgăriați cu soluții de curățare abrazive! • În timpul asamblării și montării nu apăsați cu putere lampa! • Înlocuirea acumulatorului poate fi efectuată doar de către adulți! • La introducerea acumulatorului să aveți în vedere polaritatea corectă! • Fixați capacul suportului după înlocuirea acumulatorului! • Îndepărtați acumulatorul dacă nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă! • Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mânuși de protecție ștergeți suportul acestora cu o lavetă uscată! • Atenție! Pericol de explozie la utilizarea unui acumulator nepotrivit! Poate fi înlocuit doar cu un model identic sau înlocuitor! • Nu expuneți acumulatorul la radiații termice și solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc ori scurtcircuitarea! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie! • Nu utilizați baterii în locul acumulatorilor, deoarece tensiunea și eficiența diferă! • Nu lipiți și nu sudați direct pe baterie! • Depozitați bateriile neutilizate în ambalajul original, departe de obiecte metalice. • Nu amestecați bateriile scoase din ambalaj și ne le depozitați la vrac!



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

acumulator integrat: 3,2 V / 800 mAh / 18500 (LiFePO₄)
sursă de lumină: 1 buc LED alb cald
durată de viață sursă de lumină: cca. 100.000 ore de funcționare
autonomie iluminat: cca. 8 ore / noapte
IP44: produsul este rezistent la stropirea cu apă
dimensiuni: 10 x 10 x 10 cm

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 •
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

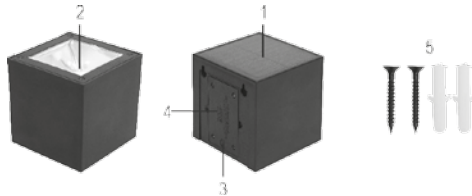


BAŠTENSKA SOLARNA LAMPA

Solarne lampe rade uz pomoć ugrađenog akumulatora koji se puni preko solarnih ćelija i služi za osvetljenje staza u bašti, prilaza garaži. Solarne ćelija preko dana puni ugrađeni akumulator koji noću napaja 1 kom. toplo belu SMD LED diodu. Radni vek ugrađenog izvora svetlosti je oko 100.000 radnih Ugrađeni akumulator nakon isteka radnog veka se može menjati.

DELOVI

1. solarna ploča
2. LED
3. prekidač
4. poklopac akumulatora
5. tiple i šarafi za montažu



PUŠTANJE U RAD

Sa priloženim tiplama i šarafima montirajte proizvod na željeno mesto. Razmak između šarafa treba da je 62 mm. Lampa se može uključiti i isključiti prekidačem. Nakon uključivanja rad lampe možete proveriti prekrivanjem solarnog panela. Nakon uključivanja lampa će automatski da radi: danju puni akumulator, a noću konstantno svetli. Noćni rad lampe zavisi od količine nagomilane energije akumulatora. Količina energije akumulatora zavisi od vremena punjenja i jačine svetlosti. Rad lampe možete proveriti prekrivanjem solarne ćelije u kojoj se nalazi i senzor. Ne zaboravite da je lampa projektovana za rad u mraku. Pri dnevnom svetlu ne radi ili samo slabo svetli.

Ukoliko duže vreme ne koristite lampu (npr. u zimskom periodu), izvadite akumulator i pažljivo očistite lampu. Lampu ne skladištite na niskim temperaturama.

POSTAVLJANJE

Pri montaži lampe obratite pažnju na to da lampa bude postavljena tako da bude izložena što duže dnevnom svetlu da bi se akumulator što bolje napunio i da LED dioda može što duže da svetli noću. Ukoliko je akumulator idealno napunjen, rad lampe sa jednim punjenjem može da dostigne i 8 sati rada. Akumulator se ne može prepuniti ni pri idealnim uslovima.

ZAMENA AKUMULATORA

Ukoliko se znatno smanjuje intenzitet svetlosti koju lampa emituje, a pri istim uslovima punjenja, potrebno je zameniti akumulator. Tip akumulatora treba da je 800 mAh, tipa 18500 LiFePO₄. Izvadite šarafe koji se nalaze oko prekidača i pažljivo skinite poklopac. Obratite pažnju da ne oštetite stari akumulator. Prilikom zamene akumulatora obratite pažnju na pravilan polaritet novog akumulatora.

Napomena: Ukoliko imate mogućnosti radi produžavanja radnog veka akumulatora u jednom posebnom punjaču za akumulator mesečno jednom napunite akumulator. Proverite da li je punjač pogodan za punjenje ovog tipa akumulatora. Uradite to i sa lampom koju odlažete pred zimski period ili u slučaju postavljanja novog akumulatora.

NAPOMENE

- Korišćenje akumulatora većeg kapaciteta ne znači duži rad lampe! • Pri nižim temperaturama smanjuje se kapacitet akumulatora i lampa neće pravilno svetleti. • Poželjno je pre zimskog perioda demontirati lampu, očistiti je i skloniti je od niskih temperatura. • Čišćenje solarne ćelije vršite češće da bi punjenje akumulatora bilo idealno! • Prilikom sklapanja ne upotrebljavajte silu! • Povezivanje akumulatora sme da radi samo odrasla osoba! • Prilikom postavljanja akumulatora obratite pažnju na pravilan polaritet! • Akumulator se fiksira poklopcem! • Izvadite akumulator ako duže vreme ne koristite lampu! • U slučaju da iz akumulatora iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i svuom krpom očistite ležište akumulatora! • Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju upotrebe neadekvatnog akumulatora! Zamenljiv samo identičnim ili kompatibilnim akumulatorom! • Akumulator ne izlažite direktnom suncu ili toploti! Zabranjeno je rastavljati, bacati u vatru ili kratko spojati! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto akumulatora ne koristite obične baterije! • Akumulator je zabranjeno variti ili lemiti! • Nekorištene akumulatore skladištite u originalnoj ambalaži, ne držite ih blizu metalnih predmeta i van domašaja dece. • Već korištene akumulatore ne mešajte sa novim akumulatorima!



Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjim!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

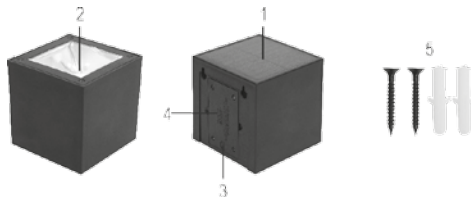
ugrađeni akumulator:	3,2 V / 800 mAh / 18500 (LiFePO ₄)
izvor svetlosti:	1 kom. toplo beli LED
radni vek ugrađenog izvora svetlosti:	oko 100.000 radnih sati
maksimalni neprestani rad:	noću do 8 sati
IP44:	proizvod je otporan na prskajuću vodu
dimenzije:	10 x 10 x 10 cm

CZ SOLÁRNÍ ZAHRADNÍ SVÍTIDLO

Zahradní svítidlo prostřednictvím akumulátoru napájeného solární baterií samočinně, bez dalších nákladů na elektrickou energii vyřeší noční osvětlení chodníků, zahradních cestiček, stání pro automobily a vstupních dveří. Zabudovaný akumulátor ve dne nabíjený solární baterií dodává v noci energii LED diodě svítící teplým bílým světlem. Životnost světelného zdroje je cca 100.000 provozních hodin, světelný zdroj nevyžaduje údržbu. V případě opotřebení lze zabudovaný akumulátor vyměnit.

DÍLY SVÍTIDLA

1. solární panel
2. LED dioda
3. spínač pro zapínání/vypínání
4. víko schránky na akumulátor
5. šrouby a hmoždinky pro upevnění



UVEDENÍ DO PROVOZU

Pomocí upevňovacích prvků dodávaných v příslušenství svítidlo připevníte na požadované místo. Vzdálenost mezi šrouby ve vodorovné poloze je 62 mm. Svítidlo zapnete a vypnete spínačem určeným k zapínání a vypínání. Funkčnost svítidla v zapnutém stavu zkontrolujete zakrytím solárního panelu. Nyní bude svítidlo fungovat automaticky: akumulátor se ve dne nabíjí, po setmění se zapne a svítidlo bude plynule svítit. Doba svícení po setmění záleží na době a intenzitě slunečního záření během dne. Funkčnost svítidla – ještě před umístěním na dané místo – zkontrolujete tak, že zakryjete horní část svítidla. Mějte na paměti, že svítidlo je konstruováno k provozování po setmění. V osvětleném prostředí svítí jen slabě anebo nesvítí vůbec. Nebudete-li svítidlo delší dobu používat (např. v zimním období), opatrně očistěte povrch svítidla a uložte jej na místě, kde je teplota nad bodem mrazu.

UMÍSTĚNÍ

Aby kapacita nabití akumulátoru byla co možná nejvyšší – aby bylo v noci zajištěno napětí potřebné ke svícení LED diody po co možná nejdelší dobu – je bezpodmínečně nutné umístit svítidlo na slunné místo, které není zastíněno. Čím déle je solární svítidlo vystaveno bezprostřednímu slunečnímu záření, tím déle bude pak svítit. V případě opravdu slunečního dne může tato doba trvat přibližně až 8 hodin – ačkoli ani tehdy nedosáhne stavu úplného nabití.

VÝMĚNA AKUMULÁTORU

Jestliže během používání – při nezměněných podmínkách osvětlení během dne – nastane významné zkrácení doby svícení, je nutné vyměnit akumulátor. Doporučený typ akumulátoru: 800 mAh, 18500 LiFePO₄. Vyšroubujte 4 šrouby umístěné v okolí spínače a opatrně odstraňte víko. Akumulátor umístěný ve schránce na baterie vyměňte za nový – věnujte pozornost správné polaritě (k pružinovým kontaktům přiložte negativní pól).

Poznámka: je-li to možné – za účelem prodloužení doby životnosti akumulátoru – jednou za měsíc třikrát za sebou nechte akumulátor v externí nabíječce akumulátoru vybit a nabít. Zkontrolujte, zda je nabíječka vhodná k nabíjení odpovídajícímu napětí akumulátoru. Učiňte tak i v případě přístroje demontovaného na zimní období a předtím, než uvedete do provozu nový akumulátor.

UPOZORNĚNÍ

- Používáním akumulátoru s vyšší kapacitou, než je předepsaná kapacita, nelze dosáhnout delší provozní doby!
- Při teplotách kolem bodu mrazu neposkytujte studený akumulátor napětí dostačující ke správnému fungování svítidla.
- Před nástupem zimního období doporučujeme svítidlo demontovat, vyčistit a uložit na místo chráněné před mrazem.
- Kryt svítidla – se zvláštním přihlídnutím na solární panel – pravidelně čistěte, přitom odebte na to, abyste solární panel nepoškrábali hrubými čistícími prostředky!
- Při montáži a umístění svítidla nevyvíjejte silný tlak na těleso svítidla!
- Výměnu akumulátoru smí provádět výhradně dospělá osoba!
- Při výměně akumulátoru věnujte pozornost správné polaritě!
- Po výměně akumulátoru připevníte kryt schránky na baterie!
- Nebudete-li svítidlo delší dobu používat, akumulátor vyměňte!
- Jestliže z akumulátoru případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou!
- Upozornění! V případě použití nevhodného akumulátoru hrozí nebezpečí exploze! Akumulátor je dovoleno vyměňovat výhradně za stejný nebo doporučený typ akumulátoru!
- Akumulátor nevystavujte bezprostřednímu působení tepla, ani slunečního záření! Akumulátor je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
- Nenabíjitelné baterie je zakázáno dobíjet! Nebezpečí exploze!
- Místo akumulátoru nepoužívejte baterie, jelikož se vyznačují odlišným napětím a účinností!
- Bezprostředně k bateriím nic nepřivazujte ani nepájejte!
- Nepoužívejte baterie skladujte v původním obalu, v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů.
- Již vybalené baterie vzájemně nemíchejte, ani neskládujte společně!



Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

TECHNICKÉ ÚDAJE

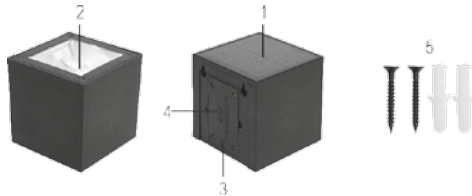
zabudovaný akumulátor:	3,2 V / 800 mAh / 18500 (LiFePO ₄)
světelný zdroj:	1 teplá bílá LED dioda
doba životnosti světelného zdroje:	cca. 100.000 provozních hodin
dosahitelná doba svícení:	cca 8 hodin / noc
IP44 krytí:	chráněno proti střikající vodě
rozměry:	10 x 10 x 10 cm

HR BIH SOLARNA VRTNA LAMPA

Vrtna svjetiljka zbog napajanja na solarni pogon, automatski i bez dodatnih troškova električne energije rješava noćno osvijetljavanje nogostupa, vrtnih staza, ulaza za automobile i ulaznih vrata. Baterija, koju danju puni ugrađena solarna ploča, noću napaja 1 toplu bijelu LED diodu. Vijek trajanja emitera svjetlosti je cca. 100.000 radnih sati i ne zahtijeva održavanje. Ugrađena baterija može se zamijeniti ako stari.

DIJELOVI PROIZVODA

1. solarni panel
2. LED
3. tipka za uključivanje / isključivanje
4. poklopac baterije
5. vijci i tiple za pričvršćivanje



PUŠTANJE U RAD

Pomoću isporučених pričvršćivača pričvrstite proizvod na željeno mjesto. Vodoravna udaljenost između vijaka iznosi 62 mm. Uređaj možete uključiti ili isključiti pomoću gumba za uključivanje / isključivanje. Kada je uključen, rad možete provjeriti pokrivanjem solarne ploče. Svjetiljka tada automatski radi: baterija se puni danju, pali se i ostaje uključena u večernjem sumraku. Trajanje toga ovisi o tome koliko dugo i koji intenzitet svjetla je prethodno primljen. Njegov rad se može provjeriti prije nego što ga pokrijete tako da pokrijete cijeli gornji dio solarne čelije. Imajte na umu da je lampa dizajnirana za rad u mraku. U svjetlim okruženjima svijetli samo slabo ili uopće ne svijetli.

Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme (npr. zimi), izvadite bateriju i pohranite je na temperaturi iznad nule nakon pažljivog čišćenja poklopa.

POSTAVLJANJE

Kako bi se baterija napunila što je više moguće - i osigurala napon potreban za osvijetljavanje LED diode što je više moguće tijekom noći - potrebno ju je postaviti na sasvim osunčano mjesto bez sjene. Što ste dulje izloženi izravnoj, užarenoj sunčevoj svjetlosti, duže će svijetliti. Može proći i oko 8 sati nakon vedrog dana - iako još uvijek nije do kraja napunjen.

ZAMJENA AKUMULATORA

Ako se trajanje osvijetljenja tijekom uporabe značajno skрати pod istim uvjetima dnevnog svjetla, bit će potrebno zamijeniti bateriju. Preporučeni tip je 800 mAh, 18500 LiFePO4 baterija. Odvijte 4 vijka oko prekidača i pažljivo uklonite poklopac. Zamijenite bateriju u držaču za baterije, pazeci da je polaritet ispravan (negativnog pol slagati s opružnom iglom).

Napomena: Ako je moguće, jednom mjesечно, tri puta zaredom ispraznite skroz i napunite bateriju u vanjskom punjaču kako biste produžili vijek trajanja baterije. Provjerite je li punjač prikladan za punjenje prema naponu baterije. Učinite to za uređaj koji se uklanja za zimu i prije postavljanja nove baterije također.

UPOZORENJA

• Umetanje baterije većeg kapaciteta od navedenog ne rezultira duljim radnim vremenom! • Na temperaturama oko nule, ohlađena baterija ne daje dovoljan napon za ispravan rad. • Preporučuje se rastaviti prije zime, očistiti i odložiti aparat na mjesto bez mraza. • Redovito čistite poklopac, osobito solarnu ploču, pazeci da ga ne ogrebete grubim sredstvima za čišćenje. • Tijekom montaže i ugradnje svjetiljke nemojte jako pritiscati! • Bateriju smije zamijeniti samo odrasla osoba! • Prilikom umetanja baterije pazite na pravilan polaritet. • Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac baterije. • Izvadite bateriju ako proizvod ne koristite dulje vrijeme. • Ako je tekućina iscurila iz njega, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. • Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija nepravilno zamijeni! Može se zamijeniti samo istim ili zamjenskim tipom! • Ne izlažite bateriju izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti. Ne otvarajte, bacajte u vatru i ne stvarajte kratki spoj! • Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije! • Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije jer su njihov napon i učinkovitost različiti! • Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju! • Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta. • Ne miješajte već raspakirane baterije!



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulateore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulateore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

TEHNIČKI PODACI

ugrađena baterija: 3,2 V / 800 mAh / 18500 (LiFePO₄)
izvor svjetlosti: 1 topla bijela LED
vijek trajanja izvora svjetlosti: pribl. 100.000 radnih sati
dostupno vrijeme osvijetljenja: cca. 8 sati / noć
IP44: proizvod je otporan na prskajuću vodu
dimenzije: 10 x 10 x 10 cm